

368R1612

Ἄριθ. Ν 257/2

Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων

19.10.68

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) ΑΡΙΘ. 1612/68 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

τῆς 15ης Ὀκτωβρίου 1968

περὶ τῆς ἐλεύθερης κυκλοφορίας τῶν ἐργαζομένων στὸ ἐσωτερικὸ τῆς Κοινότητος

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ἔχοντας ὑπόψη:

τὴν συνθήκη περὶ ἰδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος καὶ ἰδίως τὸ ἄρθρο 49,

τὴν πρόταση τῆς Ἐπιτροπῆς,

τὴν γνώμη τῆς Συνελεύσεως⁽¹⁾,τὴν γνώμη τῆς Οἰκονομικῆς καὶ Κοινωνικῆς Ἐπιτροπῆς⁽²⁾,

ἔκτιμώντας:

ὅτι ἡ ἐλεύθερη κυκλοφορία τῶν ἐργαζομένων στὸ ἐσωτερικὸ τῆς Κοινότητος πρέπει νὰ ἐξασφαλισθεῖ τὸ ἀργότερο κατὰ τὴν λήξη τῆς μεταβατικῆς περιόδου· ὅτι ἡ πραγματοποίηση τοῦ στόχου αὐτοῦ συνεπάγεται τὴν κατάργηση κάθε διακρίσεως πού βασίζεται στὴν ἰθαγένεια μεταξύ τῶν ἐργαζομένων τῶν Κρατῶν μελῶν, ὅσον ἀφορᾷ τὴν ἀπασχόληση, τὴν ἀμοιβή, καὶ τοὺς ἄλλους ὅρους ἐργασίας καθὼς καὶ τὸ δικαίωμα τῶν ἐργαζομένων νὰ διακινούνται ἐλεύθερα στὸ ἐσωτερικὸ τῆς Κοινότητος γιὰ νὰ ἀσκήσουν μισθωτὴ δραστηριότητα, μὲ τὴν ἐπιφύλαξη τῶν περιορισμῶν πού δικαιολογοῦνται γιὰ λόγους δημοσίας τάξεως, δημοσίας ἀσφαλείας καὶ δημοσίας ὑγείας·

ὅτι λόγω ἰδίως τῆς ἐπιταχύνσεως τῆς δημιουργίας τῆς τελωνειακῆς ἐνώσεως, καὶ προκειμένου νὰ ἐξασφαλισθεῖ ἡ ταυτόχρονη πραγματοποίηση τῶν θεμελιωδῶν ἀρχῶν τῆς Κοινότητος, θὰ πρέπει νὰ ἐκδοθοῦν οἱ διατάξεις ἐκεῖνες πού ἐπιτρέπουν νὰ ἐπιτευθοῦν οἱ στόχοι πού ὀρίζονται στὰ ἄρθρα 48 καὶ 49 τῆς συνθήκης στὸν τομέα τῆς ἐλεύθερης κυκλοφορίας, καὶ νὰ ὀλοκληρωθοῦν τὰ μέτρα πού ἔχουν θεσπισθεῖ διαδοχικῶς στὸ πλαίσιο τοῦ κανονισμοῦ ἀριθ. 15 περὶ τῶν πρώτων μέτρων γιὰ τὴν πραγματοποίηση τῆς ἐλεύθερης κυκλοφορίας τῶν ἐργαζομένων στὸ ἐσωτερικὸ τῆς Κοινότητος⁽³⁾, καὶ τοῦ κανονισμοῦ ἀριθ. 38/64/ΕΟΚ τοῦ Συμβουλίου τῆς 25ης Μαρτίου 1964 περὶ τῆς ἐλεύθερης κυκλοφορίας τῶν ἐργαζομένων στὸ ἐσωτερικὸ τῆς Κοινότητος⁽⁴⁾.

ὅτι ἡ ἐλεύθερη κυκλοφορία συνιστᾷ γιὰ τοὺς ἐργαζομένους καὶ τὶς οἰκογένειές τους θεμελιώδες δικαίωμα· ὅτι ἡ κινητικότητα τοῦ ἐργατικοῦ δυναμικοῦ στὴν Κοινότητα πρέπει νὰ ἀποτελεῖ γιὰ τὸν ἐργαζόμενο ἓνα ἀπὸ τὰ μέσα πού τοῦ ἐξασφαλίζουν τὴν δυνατότητα νὰ βελτιώσει τοὺς ὅρους διαβίσεως καὶ ἐργασίας του καὶ νὰ διευκολύνει τὴν κοινωνικὴ του προαγωγή, καὶ ταυτόχρονα πρέπει νὰ συμβάλλει στὴν ἱκανοποίηση τῶν ἀναγκῶν τῆς οἰκονομίας τῶν Κρατῶν μελῶν· ὅτι πρέπει νὰ κατοχυρωθεῖ τὸ δικαίωμα ὄλων τῶν ἐργαζομένων τῶν Κρατῶν μελῶν νὰ ἀσκοῦν τὴν δραστηριότητα τῆς ἐκλογῆς τους στὸ ἐσωτερικὸ τῆς Κοινότητος·

ὅτι τὸ δικαίωμα αὐτὸ πρέπει νὰ ἀναγνωρίζεται ἀδιακρίτως στοὺς «μονίμους», ἐποχιακοὺς, μεθοριακοὺς ἐργαζομένους ἢ σ' ἐκείνους πού ἀσκοῦν τὴν δραστηριότητά τους ἐπ' εὐκαιρία παροχῆς ὑπηρεσιῶν·

ὅτι τὸ δικαίωμα τῆς ἐλεύθερης κυκλοφορίας ἀπαιτεῖ, γιὰ νὰ μπορεῖ νὰ ἀσκεῖται ὑπὸ ἀντικειμενικῆς συνθήκης ἐλευθερίας καὶ ἀξιοπρεπείας, νὰ ἐξασφαλισθεῖ πραγματικά καὶ νομικά ἡ ἰσότης μεταχειρίσεως ὡς πρὸς τὴν ἀσκηση μισθωτῆς δραστηριότητος καὶ τὴν ἀνεύρεση στέγης, καὶ ἐπίσης νὰ καταργηθοῦν τὰ ἐμπόδια στὴν κινητικότητα τῶν ἐργαζομένων, ἰδίως ὅσον ἀφορᾷ τὸ δικαίωμα τοῦ ἐργαζομένου νὰ συνοδεύεται ἀπὸ τὴν οἰκογένειά του καὶ τὶς προϋποθέσεις ἐνσωματώσεως τῆς οἰκογενείας αὐτῆς στὴ χώρα ὑποδοχῆς·

ὅτι ἡ ἀρχὴ τῆς μὴ διακρίσεως μεταξύ τῶν ἐργαζομένων τῆς Κοινότητος συνεπάγεται τὴν ἀναγνώριση, σὲ ὄλους τοὺς ὑπηκόους τῶν Κρατῶν μελῶν, τῆς ἴδιας προτεραιότητος ὡς πρὸς τὴν ἀπασχόληση μὲ ἐκείνη πού ἀπολαύουν οἱ ἡμεδαποὶ ἐργαζόμενοι·

ὅτι εἶναι ἀναγκαῖο νὰ ἐνισχυθοῦν οἱ μηχανισμοὶ θέσεως σὲ ἐπαφὴ καὶ συμπηφισμοῦ τῆς προσφορᾶς καὶ ζητήσεως ἐργασίας ἰδίως διὰ τῆς ἀναπτύξεως τῆς ἀμεσης συνεργασίας μεταξύ τῶν κεντρικῶν ὑπηρεσιῶν ἀπασχολήσεως ἐργατικοῦ δυναμικοῦ ἀλλὰ καὶ μεταξύ τῶν περιφερειακῶν ὑπηρεσιῶν, καθὼς καὶ διὰ τῆς ἐντατικοποιήσεως καὶ τοῦ συντονισμοῦ τῆς ἐνημερώσεως, προκειμένου νὰ ἐξασφαλισθεῖ γενικῶς μία σαφέστερη εἰκόνα τῆς ἀγορᾶς ἐργασίας· ὅτι οἱ ἐργαζόμενοι πού ἐπιθυμοῦν νὰ μετακινηθοῦν πρέπει ἐπίσης νὰ ἐνημερώνονται τακτικὰ περὶ τῶν ὄρων διαβίσεως καὶ ἐργασίας· ὅτι, ἐξ ἄλλου, εἶναι σκόπιμο νὰ προβλεφθοῦν μέτρα γιὰ τὴν περίπτωση κατὰ τὴν ὁποία ἓνα Κράτος μέλος ὑφίσταται ἢ προβλέπει στὴν ἀγορὰ ἐργασίας του διαταραχές, οἱ ὁποῖες δύνανται νὰ προκαλέσουν σοβαροὺς κιν-

(1) ΕΕ ἀριθ. 268 τῆς 6.11.1967, σ. 9.

(2) ΕΕ ἀριθ. 298 τῆς 7.12.1967, σ. 10.

(3) ΕΕ ἀριθ. 57 τῆς 26.8.1961, σ. 1073/61.

(4) ΕΕ ἀριθ. 62 τῆς 17.4.1964, σ. 965/64.

δύνους στό ἐπίπεδο διαβίωσης καί ἀπασχολήσεως σέ μία περιοχή ἢ μία βιομηχανία· ὅτι πρὸς τὸν σκοπὸ αὐτὸν ἢ ἀλληλοενημέρωση πού ἀποβλέπει στήν ἀποθάρρυνση τῆς διακινήσεως τῶν ἐργαζομένων πρὸς αὐτὴ τὴν περιοχή ἢ βιομηχανία ἀποτελεῖ μέσο πού πρέπει νά ἐφαρμοσθεῖ κατὰ προτεραιότητα, ἀλλ' ὅτι, ἐνδεχομένως, τὰ ἀποτελέσματα τῆς ἐνημερώσεως αὐτῆς πρέπει νά δύνανται νά ἐνισχύονται μέ προσωρινή ἀναστολή λειτουργίας τῶν προαναφερθέντων μηχανισμῶν, ἢ σχετικὴ δὲ ἀπόφαση πρέπει νά λαμβάνεται σέ κοινοτικό ἐπίπεδο·

ὅτι ὑπάρχει στενὴ σχέση μεταξύ ἐλεύθερης κυκλοφορίας τῶν ἐργαζομένων, ἀπασχολήσεως καί ἐπαγγελματικῆς ἐκπαιδεύσεως, κατὰ τὸ μέτρο πού ἡ τελευταία τείνει νά καταστήσει τοὺς ἐργαζομένους ἱκανοὺς νά ἀναποκριθοῦν σέ συγκεκριμένες προσφορὲς ἐργασίας πού προέρχονται ἀπὸ ἄλλες περιοχὲς τῆς Κοινότητος· ὅτι ἡ σχέση αὐτὴ καθιστᾷ ἀναγκαία τὴν μελέτη τῶν συναφῶν προβλημάτων, ὅχι πλέον μεμονωμένα, ἀλλὰ σέ στενὴ ἀλληλεξάρτηση μεταξύ τους, λαμβανομένων ἐπίσης ὑπ' ὄψη τῶν προβλημάτων ἀπασχολήσεως σέ περιφερειακὸ ἐπίπεδο καί ὅτι εἶναι συνεπῶς ἀναγκαῖο οἱ προσπάθειες τῶν Κρατῶν μελῶν νά στραφοῦν πρὸς τὴν κατεύθυνση τοῦ συντονισμοῦ τῆς πολιτικῆς τους στὸν τομέα τῆς ἀπασχολήσεως σέ κοινοτικό ἐπίπεδο·

ὅτι τὸ Συμβούλιο, μέ τὴν ἀπόφαση τῆς 15ης Ὀκτωβρίου 1968⁽¹⁾ ἐπέξετεινε στὰ γαλλικὰ ὑπερπόντια διαμερίσματα τὴν ἰσχὺ τῶν ἄρθρων 48 καί 49 τῆς συνθήκης καθὼς καί τῶν διατάξεων πού ἐθεσπίστησαν γιὰ τὴν ἐφαρμογὴ τους,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟ

ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗ ΚΑΙ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΕΣ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ

ΤΙΤΛΟΣ I

Πρόσβαση σέ ἀπασχόληση

Ἄρθρο 1

1. Κάθε ὑπῆκοος Κράτους μέλους, ἀνεξαρτήτως τοῦ τόπου διαμονῆς του, ἔχει τὸ δικαίωμα νά ἀναλαμβάνει μισθωτὴ δραστηριότητα καί νά τὴν ἀσκεῖ στήν ἐπικράτεια ἄλλου Κράτους μέλους, συμφώνως πρὸς τίς νομοθετικές, κανονιστικές καί διοικητικές διατάξεις πού ρυθμίζουν τὴν ἀπασχόληση τῶν ἡμεδαπῶν ἐργαζομένων τοῦ Κράτους αὐτοῦ.

2. Ἀπολαύει ἰδίως στήν ἐπικράτεια ἄλλου Κράτους μέλους, τοῦ ἰδίου, ὅπως καί οἱ ὑπῆκοοι τοῦ Κράτους αὐτοῦ, δικαιώματος προτεραιότητος στίς διαθέσιμες θέσεις ἐργασίας.

Ἄρθρο 2

Κάθε ὑπῆκοος Κράτους μέλους καί κάθε ἐργοδότης πού ἀσκεῖ δραστηριότητα στήν ἐπικράτεια Κράτους

μέλους δύνανται ν' ἀνταλλάσσουν μεταξύ τους αἰτήσεις ζητήσεως καί προσφορᾶς ἐργασίας, νά συνάπτουν συμβάσεις ἐργασίας καί νά τίς ἐκτελοῦν, συμφώνως πρὸς τίς ἰσχύουσες νομοθετικές, κανονιστικές καί διοικητικές διατάξεις, χωρὶς νά δύνανται νά προκύψει ἐξ αὐτοῦ διάκριση.

Ἄρθρο 3

1. Στό πλαίσιο τοῦ παρόντος κανονισμοῦ, δέν ἐφαρμόζονται οἱ νομοθετικές, κανονιστικές καί διοικητικές διατάξεις ἢ οἱ διοικητικές πρακτικὲς Κράτους μέλους:

- οἱ ὁποῖες περιορίζουν ἢ ἐξαρτοῦν ἀπὸ ὄρους, πού δέν προβλέπονται γιὰ τοὺς ἡμεδαποὺς, τὴν ζήτηση καί τὴν προσφορὰ ἐργασίας, τὴν πρόσληψη σέ ἀπασχόληση καί τὴν ἄσκησή της ἀπὸ τοὺς ἀλλοδαποὺς,
- ἢ οἱ ὁποῖες, ἂν καί ἐφαρμόζονται ἀνεξαρτήτως ἰθαγενείας ἔχουν ὡς ἀποκλειστικὸ ἢ κύριο σκοπὸ ἢ ἀποτέλεσμα νά ἀποκλείουν τοὺς ὑπῆκοους τῶν ἄλλων Κρατῶν μελῶν ἀπὸ τὴν προσφερομένη ἀπασχόληση.

Ἡ παρούσα διάταξη δέν ἀφορᾷ τοὺς ὄρους τοὺς σχετικούς μέ τίς ἀπαιτούμενες γλωσσικὲς γνώσεις λόγω τῆς φύσεως τῆς πρὸς πλήρωση θέσεως ἐργασίας.

2. Περιλαμβάνονται ἰδίως μεταξύ τῶν διατάξεων ἢ πρακτικῶν πού προβλέπονται στήν παράγραφο 1, πρῶτο ἐδάφιο, ἐκεῖνες οἱ ὁποῖες σέ Κράτος μέλος:

- a) ὑποχρεώνουν τοὺς ἀλλοδαποὺς νά προσφεύγουν σέ εἰδικὲς διαδικασίες προσλήψεως ἐργατικῶν δυναμικῶν·
- b) περιορίζουν ἢ ὑποβάλλουν τὴν ἀνακοίνωση τῶν προσφορῶν ἐργασίας διὰ μέσου τοῦ τύπου ἢ μέ ὁποιοδήποτε ἄλλο μέσο σέ ὄρους ἄλλους ἀπὸ ἐκεῖνους πού ἰσχύουν γιὰ τοὺς ἐργοδότες πού ἀσκοῦν τίς δραστηριότητές τους στήν ἐπικράτεια τοῦ Κράτους αὐτοῦ·
- γ) ἐξαρτοῦν τὴν ἀπασχόληση ἀπὸ προϋποθέσεις ἐγγραφῆς στὰ γραφεῖα εὐρέσεως ἐργασίας ἢ ἐμποδίζουν τὴν ὀνομαστικὴ πρόσληψη ἐργαζομένων ὅταν πρόκειται γιὰ πρόσωπα πού δέν διαμένουν στήν ἐπικράτεια τοῦ Κράτους αὐτοῦ.

Ἄρθρο 4

1. Οἱ νομοθετικές, κανονιστικές καί διοικητικές διατάξεις τῶν Κρατῶν μελῶν πού περιορίζουν, κατ' ἀριθμὸ ἢ ποσοστιαῖα, τὴν ἀπασχόληση τῶν ἀλλοδαπῶν, κατ' ἐπιχείρηση, κατὰ κλάδο δραστηριότητος, κατὰ περιφέρειαν ἢ σέ ἔθνικὸ ἐπίπεδο, δέν ἐφαρμόζονται στοὺς ὑπῆκοους τῶν ἄλλων Κρατῶν μελῶν.

2. Ὄταν σέ Κράτος μέλος, ἢ παροχὴ οἰωνδήποτε πλεονεκτιμάτων σέ ἐπιχειρήσεις ἐξαρτᾶται ἀπὸ τὴν ἀπασχόληση ἑνὸς ἐλαχίστου ποσοστοῦ ἡμεδαπῶν ἐργαζομένων, οἱ ὑπῆκοοι τῶν ἄλλων Κρατῶν μελῶν λογίζονται ὡς ἡμεδαποὶ ἐργαζόμενοι, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξη τῶν διατάξεων τῆς ὁδηγίας τοῦ Συμβουλίου τῆς 15ης Ὀκτωβρίου 1963⁽²⁾.

(¹) ΕΕ ἀριθ. Ν 257 τῆς 19.10.1968, σ. 1.

(²) ΕΕ ἀριθ. 159 τῆς 2.11.1963, σ. 2661/63.

Ἄρθρο 5

Ὁ ὑπῆκοος Κράτους μέλος, πού ἀναζητεῖ ἀπασχόληση στήν ἐπικράτεια ἄλλου Κράτους μέλους, λαμβάνει τήν ἴδια βοήθεια μέ ἐκείνη πού παρέχουν τά γραφεῖα ἀπασχολήσεως ἐργατικῶν δυναμικῶν τοῦ Κράτους αὐτοῦ στούς δικούς τους ὑπῆκοους κατά τήν ἀναζήτηση ἀπασχολήσεως.

Ἄρθρο 6

1. Ἡ διαδικασία προσλήψεως ἢ ἡ πρόσληψη ἑνὸς ὑπῆκοου σέ ἄλλο Κράτος μέλος δέν δύναται νά ἐξαρτηθεῖ ἀπό ἰατρικά, ἐπαγγελματικά ἢ ἄλλα κριτήρια πού εἰσάγουν διακρίσεις λόγω ἰθαγενείας, σέ σχέση μέ ἐκεῖνα πού ἐφαρμόζονται στούς ὑπῆκοους τοῦ ἄλλου Κράτους μέλους οἱ ὁποῖοι ἐπιθυμοῦν νά ἀσκήσουν τήν ἴδια δραστηριότητα.

2. Ἐν τούτοις, ὁ ὑπῆκοος πού διαθέτει ὀνομαστική προσφορά ἐργασίας προερχομένη ἀπό ἐργοδότη Κράτους μέλους ἄλλου ἀπό ἐκεῖνο τοῦ ὁποῖου εἶναι ὑπῆκοος δύναται νά ὑποβληθεῖ σέ ἐπαγγελματική δοκιμασία ἂν ὁ ἐργοδότης τό ἀπαιτήσει ρητῶς κατά τήν ὑποβολή τῆς προσφορᾶς του.

ΤΙΤΛΟΣ II

Ἄσκηση τῆς ἀπασχολήσεως καί ἰσότης μεταχειρίσεως*Ἄρθρο 7*

1. Ὁ ἐργαζόμενος ὑπῆκοος ἑνὸς Κράτους μέλους δέν δύναται στήν ἐπικράτεια τῶν ἄλλων Κρατῶν μελῶν, νά ἔχει, λόγω τῆς ἰθαγενείας του, διαφορετική μεταχείριση ἀπό τούς ἡμεδαπούς ἐργαζομένους, ὡς πρός τούς ὄρους ἀπασχολήσεως καί ἐργασίας, ἰδίως ὅσον ἀφορᾷ τήν ἀμοιβή, τήν ἀπόλυση, τήν ἐπαγγελματική ἐπανεναξή ἢ τήν ἐπαναπασχόληση ἂν ἔχει καταστῆ ἄνεργος.

2. Ἀπολαύει τῶν ἰδίων κοινωνικῶν καί φορολογικῶν πλεονεκτημάτων μέ τούς ἡμεδαπούς ἐργαζομένους.

3. Δικαιοῦται ἐξ ἴσου ὅπως καί οἱ ἡμεδαποὶ ἐργαζόμενοι καί ὑπό τούς αὐτούς ὄρους νά φοιτᾷ στίς ἐπαγγελματικές σχολές καί στά κέντρα ἐπαναπροσαρμογῆς ἢ ἐπανεκπαιδεύσεως.

4. Κάθε ρήτρα συλλογικῆς ἢ ἀτομικῆς συμβάσεως ἢ ἄλλης συλλογικῆς ρυθμίσεως πού ἀφορᾷ τήν πρόσβαση σέ ἀπασχόληση, τήν ἀπασχόληση, τήν ἀμοιβή καί τούς ἄλλους ὄρους ἐργασίας καί ἀπολύσεως, εἶναι αὐτοδικαίως ἄκυρη κατά τό μέτρο πού προβλέπει ἢ ἐπιτρέπει ὄρους πού εἰσάγουν διακρίσεις ἐναντι τῶν ἐργαζομένων ὑπῆκοων ἄλλων Κρατῶν μελῶν.

Ἄρθρο 8

1. Ὁ ἐργαζόμενος ὑπῆκοος Κράτους μέλους πού ἀπασχολεῖται στήν ἐπικράτεια ἄλλου Κράτους μέλους ἀπολαύει ἴσης μεταχειρίσεως ὡς πρός τήν συμμετοχή του σέ συνδικαλιστικές ὀργανώσεις καί τήν ἄσκηση

τῶν συνδικαλιστικῶν του δικαιωμάτων συμπεριλαμβανομένου καί τοῦ δικαιώματος ψήφου· εἶναι δυνατόν νά ἀποκλεισθεῖ ἢ συμμετοχή του ἀπό τήν διοίκηση ὀργανισμῶν δημοσίου δικαίου καί ἀπό τήν ἄσκηση λειτουργήματος δημοσίου δικαίου. Ἀπολαύει ἐξ ἄλλου τοῦ δικαιώματος ἐκλογιμότητος στά ὄργανα ἐκπροσώπησης τῶν ἐργαζομένων στήν ἐπιχείρηση.

Οἱ διατάξεις αὐτές δέν θίγουν νομοθεσίες ἢ ρυθμίσεις, οἱ ὁποῖες, σέ ὀρισμένα Κράτη μέλη, παραχωροῦν περισσότερο ἐκτενῆ δικαιώματα σέ ἐργαζομένους πού προέρχονται ἀπό ἄλλα Κράτη μέλη.

2. Τό παρόν ἄρθρο θά ἐπανεξετασθεῖ ἀπό τό Συμβούλιο, βάσει προτάσεως τῆς Ἐπιτροπῆς πού θά ὑποβληθεῖ τό ἀργότερο ἐντός δύο ἐτῶν.

Ἄρθρο 9

1. Ὁ ἐργαζόμενος ὑπῆκοος Κράτους μέλους πού ἀπασχολεῖται στήν ἐπικράτεια ἄλλου Κράτους μέλους ἀπολαύει ὅλων τῶν δικαιωμάτων καί ὅλων τῶν πλεονεκτημάτων πού παρέχονται στούς ἡμεδαπούς ἐργαζομένους ὡς πρός τήν στέγη, συμπεριλαμβανομένου καί τοῦ δικαιώματος κτήσεως τῆς κυριότητος τῆς κατοικίας τήν ὁποία ἔχει ἀνάγκη.

2. Ὁ ἐργαζόμενος αὐτός δικαιούται ἐξ ἴσου ὅπως καί οἱ ἡμεδαποὶ νά ἐγγράφεται στήν περιφέρεια ὅπου ἀπασχολεῖται στούς καταλόγους ἀνευρέσεως κατοικίας, ὅπου τηροῦνται παρόμοιοι κατάλογοι, καί νά ἀπολαύει τῆς προτεραιότητος καί τῶν πλεονεκτημάτων πού προκύπτουν ἀπό τήν ἐγγραφή αὐτή. Ἐάν ἡ οἰκογένειά του παρέμεινε στήν χώρα προελεύσεως, θεωρεῖται γιά τόν σκοπό αὐτόν ὅτι διαμένει στήν ἀνωτέρω περιφέρεια, ἐφ' ὅσον οἱ ἡμεδαποὶ ἐργαζόμενοι ἀπολαοῦν παρομοίου τεκμηρίου.

ΤΙΤΛΟΣ III

Οἰκογένειες τῶν ἐργαζομένων*Ἄρθρο 10*

1. Ἀνεξαρτήτως τῆς ἰθαγενείας των, ἔχουν δικαίωμα ἐγκαταστάσεως μετά τοῦ ἐργαζομένου ὑπῆκοου ἑνὸς Κράτους μέλους πού ἀπασχολεῖται στήν ἐπικράτεια ἄλλου Κράτους μέλους τά ἐξῆς πρόσωπα:

- α) ἕκαστος τῶν συζύγων καί οἱ κατιόντες τους οἱ ὁποῖοι ἔχουν ἡλικία κάτω τῶν 21 ἐτῶν ἢ συντηροῦνται ἀπ' αὐτόν·
- β) οἱ ἀνιόντες τοῦ ἐργαζομένου αὐτοῦ καί τοῦ συζύγου του, τούς ὁποῖους αὐτός συντηρεῖ.

2. Τά Κράτη μέλη διευκολύνουν τήν εἴσοδο ὁποιοδήποτε μέλους τῆς οἰκογενείας πού δέν ὠφελεῖται ἀπό τίς διατάξεις τῆς παραγράφου 1 ἐφ' ὅσον συντηρεῖται ἢ ζεῖ στήν χώρα προελεύσεως, ὑπό τήν αὐτή στέγη μέ τόν ἐργαζόμενο πού ἀναφέρεται ἀνωτέρω.

3. Γιά τήν ἐφαρμογή τῶν παραγράφων 1 καί 2 ὁ ἐργαζόμενος πρέπει νά διαθέτει γιά τήν οἰκογένειά του κατοικία, ἢ ὁποία θεωρεῖται κανονική γιά τούς ἡμεδα-

πούς ἐργαζομένους στήν περιφέρεια ὅπου ἀπασχολεῖται χωρίς ὥστόσο ἡ διάταξη αὐτή νά δύναται νά ὀδηγήσει στή δημιουργία διακρίσεως μεταξύ τῶν ἡμεδαπῶν ἐργαζομένων καί τῶν ἐργαζομένων πού προέρχονται ἀπό ἄλλα Κράτη μέλη.

Ἄρθρο 11

Ὁ σύζυγος καί τά τέκνα, τά ὁποῖα εἶναι κάτω τῶν 21 ἐτῶν ἢ αὐτά πού συντηρεῖ ὑπὸ Κράτους μέλους πού ἀσκεῖ στήν ἐπικράτεια ἑνός Κράτους μέλους μισθωτή ἢ μή μισθωτή δραστηριότητα, ἔχουν τό δικαίωμα νά ἀναλαμβάνουν ὁποιαδήποτε μισθωτή δραστηριότητα στό σύνολο τῆς ἐπικράτειας τοῦ Κράτους αὐτοῦ, ἀκόμη καί ἂν δέν ἔχουν τήν ἰθαγένεια Κράτους μέλους.

Ἄρθρο 12

Τά τέκνα τοῦ ὑπηκόου Κράτους μέλους πού ἀπασχολεῖται ἢ ἔχει ἀπασχοληθεῖ κατά τό παρελθόν στήν ἐπικράτεια ἄλλου Κράτους μέλους γίνονται δεκτά στά μαθήματα γενικῆς ἐκπαιδύσεως, μαθητείας καί ἐπαγγελματικῆς ἐκπαιδύσεως ὑπό τούς ἴδιους ὅρους μέ τούς ὑπηκόους αὐτοῦ τοῦ Κράτους, ἐφ' ὅσον τά τέκνα αὐτά διαμένουν στήν ἐπικράτείά του. Τά Κράτη μέλη ἐνθαρρύνουν τίς πρωτοβουλίες πού ἐπιτρέπουν στά τέκνα αὐτά νά παρακολουθήσουν τά ἀνωτέρω μαθήματα μέ τίς καλύτερες δυνατές προϋποθέσεις.

ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ

ΘΕΣΗ ΣΕ ΕΠΑΦΗ ΚΑΙ ΣΥΜΨΗΦΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ ΚΑΙ ΖΗΤΗΣΕΩΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

ΤΙΤΛΟΣ I

Συνεργασία μεταξύ τῶν Κρατῶν μελῶν καί μέ τήν Ἐπιτροπή

Ἄρθρο 13

1. Τά Κράτη μέλη ἢ ἡ Ἐπιτροπή προωθοῦν ἢ ἀναλαμβάνουν σέ συνεργασία μεταξύ τους κάθε μελέτη, ὅσον ἀφορᾷ τήν ἀπασχόληση καί τήν ἀνεργία, τήν ὁποία κρίνουν ἀναγκαῖα γιά τήν πραγματοποίηση τῆς ἐλεύθερης κυκλοφορίας τῶν ἐργαζομένων στό ἐσωτερικό τῆς Κοινότητος.

Οἱ κεντρικές ὑπηρεσίες ἀπασχολήσεως ἐργατικοῦ δυναμικοῦ τῶν Κρατῶν μελῶν συνεργάζονται στενῶς μεταξύ τους καί μέ τήν Ἐπιτροπή προκειμένου νά καταλήξουν σέ κοινή δράση στόν τομέα τῆς θέσεως σέ ἐπαφή καί τοῦ συμψηφισμοῦ τῆς προσφορᾶς καί ζητήσεως ἐργασίας στήν Κοινότητα καί τῆς συνεπαγομένης τοποθετήσεως τῶν ἐργαζομένων σέ ἐργασίες.

2. Πρός τόν σκοπό αὐτόν τά Κράτη μέλη ὀρίζουν εἰδικευμένες ὑπηρεσίες οἱ ὁποῖες ἐπιφορτίζονται μέ τήν ὀργάνωση τῶν ἐργασιῶν στους τομείς πού ἀναφέρονται ἀνωτέρω καί μέ τήν συνεργασία μεταξύ τους καθώς καί μέ τίς ὑπηρεσίες τῆς Ἐπιτροπῆς.

Τά Κράτη μέλη ἀνακοινώνουν στήν Ἐπιτροπή κάθε μεταβολή πού ἐπέρχεται στόν καθορισμό τῶν ὑπηρεσιῶν αὐτῶν καί ἡ Ἐπιτροπή τήν δημοσιεύει πρὸς ἐνημέρωση στήν *Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων*.

Ἄρθρο 14

1. Τά Κράτη μέλη ἀνακοινώνουν στήν Ἐπιτροπή κάθε πληροφορία σχετική μέ τά προβλήματα καί τά στοιχεῖα πού ἀφοροῦν τήν ἐλεύθερη κυκλοφορία καί ἀπασχόληση τῶν ἐργαζομένων καθώς καί κάθε πληροφορία γιά τήν κατάσταση καί ἐξέλιξη τῆς ἀπασχολήσεως κατά περιφέρεια καί κλάδους δραστηριότητος.

2. Ἡ Ἐπιτροπή καθορίζει σέ συνεργασία μέ τήν Τεχνική Ἐπιτροπή τόν τρόπο μέ τόν ὁποῖο καταγράφονται οἱ πληροφορίες πού ἀναφέρονται στήν παράγραφο 1 καθώς καί τήν περιοδικότητα τῆς ἀνακοινώσεώς τους. Γιά τήν ἐκτίμηση τῆς καταστάσεως τῆς ἀγορᾶς ἐργασίας τους, τά Κράτη μέλη χρησιμοποιοῦν ἐνιαία κριτήρια τά ὁποῖα καθορίζονται ἀπό τήν Ἐπιτροπή σύμφωνα μέ τά ἀποτελέσματα τῶν ἐργασιῶν τῆς Τεχνικῆς Ἐπιτροπῆς κατ' ἐφαρμογή τοῦ ἀρθροῦ 33 περίπτωση δ) καί μετά ἀπό γνώμη τῆς Συμβουλευτικῆς Ἐπιτροπῆς.

3. Κατά τήν διαδικασία πού καθορίζει ἡ Ἐπιτροπή, σέ συμφωνία μέ τήν Τεχνική Ἐπιτροπή, ἡ εἰδικευμένη ὑπηρεσία κάθε Κράτους μέλους ἀποστέλλει στίς εἰδικευμένες ὑπηρεσίες τῶν ἄλλων Κρατῶν μελῶν καί στό Εὐρωπαϊκό Γραφεῖο Συντονισμοῦ τίς πληροφορίες οἱ ὁποῖες δύναται νά κατευθύνουν τούς ἐργαζομένους τῶν ἄλλων Κρατῶν μελῶν, ὡς πρὸς τούς ὅρους διαβιώσεως καί ἐργασίας καί τήν κατάσταση τῆς ἀγορᾶς ἐργασίας. Οἱ πληροφορίες αὐτές ὑπόκεινται σέ τακτική ἐνημέρωση.

Οἱ εἰδικευμένες ὑπηρεσίες τῶν ἄλλων Κρατῶν μελῶν ἐξασφαλίζουν μεγάλη δημοσιότητα στίς πληροφορίες αὐτές, ἰδίως διά τῆς διανομῆς τους στίς ἀρμόδιες ὑπηρεσίες ἀπασχολήσεως ἐργατικοῦ δυναμικοῦ καί δι' ὄλων τῶν μέσων ἐπικοινωνίας πού προσφέρονται γιά τήν ἐνημέρωση τῶν ἐνδιαφερομένων ἐργαζομένων.

ΤΙΤΛΟΣ II

Ὁ μηχανισμός συμψηφισμοῦ

Ἄρθρο 15

1. Ἡ εἰδικευμένη ὑπηρεσία κάθε Κράτους μέλους ἀποστέλλει τουλάχιστον μία φορά τόν μήνα, στίς εἰδικευμένες ὑπηρεσίες τῶν ἄλλων Κρατῶν μελῶν καθώς καί στό Εὐρωπαϊκό Γραφεῖο Συντονισμοῦ μία κατάσταση κατά ἐπάγγελμα καί κατά περιφέρεια:

- τῶν προσφορῶν ἐργασίας πού δέν ἱκανοποιήθησαν ἢ πού δέν δύναται νά ἱκανοποιηθοῦν ἀπό τό ἐργατικό δυναμικό τῆς ἐθνικῆς ἀγορᾶς ἐργασίας·
- τῶν προσώπων πού ζητοῦν ἐργασία, τά ὁποῖα ἔχουν δηλώσει ὅτι εἶναι πράγματι διατεθειμένα νά ἀποδεχθοῦν ἀπασχόληση σέ ἄλλη χώρα.

Η ειδικευμένη υπηρεσία κάθε Κράτους μέλους διαβιβάζει τις πληροφορίες αυτές στις αρμόδιες υπηρεσίες και οργανισμούς άπασχολήσεως εργατικού δυναμικού.

2. Οί καταστάσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1 διανέμονται κατά ένιαίο σύστημα, που καταρτίζει τό Ευρωπαϊκό Γραφείο Συντονισμού σε συνεργασία με τήν Τεχνική Έπιτροπή έντός δέκα όκτώ μηνών από τήν έναρξη τής ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 16

1. Κάθε προσφορά εργασίας που άπευθύνεται προς τις υπηρεσίες άπασχολήσεως εργατικού δυναμικού Κράτους μέλους, ή όποία δέν δύναται νά ίκανοποιηθεί από τήν έθνική αγορά εργασίας και δύναται νά άποτελέσει άντικείμενο συμπηφισμού επί κοινοτικού έπιπέδου, βάσει των καταστάσεων που προβλέπονται στό άρθρο 15, διαβιβάζεται στις αρμόδιες υπηρεσίες άπασχολήσεως εργατικού δυναμικού του Κράτους μέλους που έχουν έπισημάνει διαθέσιμο εργατικό δυναμικό στό ίδιο έπάγγελμα.

2. Οί υπηρεσίες αυτές άποστέλλουν τις άρμόζουσες ύποψηφιότητες έπακριβώς προσδιοριζόμενες στις υπηρεσίες του πρώτου Κράτους μέλους. Έντός 18 ήμερών από τής λήψεως τής προσφοράς από τις υπηρεσίες του δευτέρου Κράτους μέλους, οί ύποψηφιότητες αυτές ύποβάλλονται στους έργοδότες με τήν ίδια προτεραιότητα που παρέχεται στους ήμεδαπούς εργαζομένους έναντι των ύπηκόων Κρατών μή μελών.

Οί προσφορές εργασίας άποστέλλονται έντός τής άνωτέρω προθεσμίας σε Κράτη μή μέλη μόνον άν ό αριθμός των διαθέσιμων εργαζομένων ύπηκόων των Κρατών μελών στό έπάγγελμα που άντιστοιχεί στις προσφορές αυτές, κρίνεται άνεπαρκής από τό Κράτος μέλος που διαθέτει τις προσφορές αυτές.

3. Οί διατάξεις τής παραγράφου 1 δέν εφαρμόζονται επί προσφορών εργασίας που άπευθύνονται σε εργαζομένους ύπηκόους Κρατών μή μελών

α) όταν οί προσφορές αυτές είναι όνομαστικές και παρουσιάζουν ειδικό χαρακτήρα βασιζόμενο σε:

ι) λόγους έπαγγελματικής φύσεως που άφορούν τήν ξεϊδίκευση, τόν έμπιστευτικό χαρακτήρα τής προσφερομένης θέσεως εργασίας ή προηγούμενους έπαγγελματικούς δεσμούς·

ιι) τήν ύπαρξη οικογενειακών δεσμών είτε μεταξύ του έργοδότη και του ζητουμένου εργαζομένου είτε μεταξύ αυτού και ενός εργαζομένου που άπασχολείται κανονικά από ένα έτος τουλάχιστον στην έπιχείρηση.

Η εφαρμογή των περιπτώσεων ι) και ιι) πραγματοποιείται κατά τις διατάξεις που περιλαμβάνονται στό παράρτημα·

β) όταν οί προσφορές αυτές άφορούν τήν πρόσληψη όμοιογενών ομάδων έποχιακά εργαζομένων των όποιων ένα μέλος τουλάχιστον άποτελεί άντικείμενο όνομαστικής προσφοράς·

γ) όταν οί προσφορές αυτές προέρχονται από έργοδό-

τες και άφορούν εργαζομένους που διαμένουν άντιστοιχώς σε παραμεθόριες περιοχές που βρίσκονται εκατέρωθεν των κοινών συνόρων μεταξύ Κράτους μέλους και Κράτους μή μέλους·

δ) όταν ό έργοδότης διατηρεί τις προσφορές αυτές, που άπευθύνονται ρητώς σε εργαζομένους που προέρχονται από Κράτη μή μέλη, για λόγους που είναι σύμφυτοι με τήν καλή πορεία τής έπιχειρήσεως, μετά τήν παρέμβαση των υπηρεσιών άπασχολήσεως εργατικού δυναμικού οί όποίες επιδιώκουν νά έξασφαλίσουν τήν άπασχόληση του ήμεδαπού εργατικού δυναμικού ή εκείνου που προέρχεται από άλλα Κράτη μέλη τής Κοινότητας, και έφ' όσον οί υπηρεσίες αυτές θεωρούν ότι οί λόγοι που προβάλλονται από τόν έργοδότη είναι δικαιολογημένοι.

Άρθρο 17

1. Οί ένέργειες που όρίζονται στό άρθρο 16 εκτελούνται από τις ειδικευμένες υπηρεσίες. Όστόσο, κατά τό μέτρο που έχουν έξουσιοδοτηθεί από τις κεντρικές υπηρεσίες και κατά τό μέτρο που ή όργάνωση των υπηρεσιών άπασχολήσεως εργατικού δυναμικού ενός Κράτους μέλους και τά χρησιμοποιούμενα συστήματα τοποθετήσεως καθιστούν τούτο έφικτό,

α) οί περιφερειακές υπηρεσίες άπασχολήσεως εργατικού δυναμικού των Κρατών μελών:

ι) προβαίνουν άπ' εϋθείας σε ένέργειες θέσεως σε έπαφή και συμπηφισμού των προσφορών και ζητήσεων εργασίας, βάσει των καταστάσεων που άναφέρονται στό άρθρο 15, οί όποίες συνοδεύονται από τις κατάλληλες ένέργειες·

ιι) καθορίζουν άμεσες σχέσεις συμπηφισμού:

- στην περίπτωση όνομαστικών προσφορών,
- στην περίπτωση άτομικών αιτήσεων εργασίας που άπευθύνονται είτε σε όρισμένη ύπηρεσία εργατικού δυναμικού είτε σε έργοδότη που άσκει τήν δραστηριότητά του στην περιοχή τής άρμοδιότητας τής ύπηρεσίας αυτής,
- όταν οί ένέργειες αυτές συμπηφισμού άφορούν τούς έποχιακά εργαζομένους των όποιων ή πρόσληψη πρέπει νά πραγματοποιείται έντός των συντομοτέρων προθεσμιών·

β) οί τοπικά ύπεύθυνες υπηρεσίες για τις παραμεθόριες περιοχές δύο ή περισσότερων Κρατών μελών άνταλλάσσουν τακτικά τά στοιχεία τά σχετικά με τις προσφορές και ζητήσεις εργασίας που δέν ίκανοποιήθησαν στην περιοχή τους και προβαίνουν άπ' εϋθείας μεταξύ τους, και άνάλογα με τούς όρους των σχέσεων τους με τις ύπηρεσίες εργατικού δυναμικού τής χώρας τους, στις ένέργειες θέσεως σε έπαφή και συμπηφισμού τής προσφοράς και ζητήσεως εργασίας·

γ) οί έπίσημες ύπηρεσίες τοποθετήσεως που είναι ειδικευμένες για όρισμένα έπαγγέλματα και για καθορισμένες κατηγορίες προσώπων, συνεργάζονται στενά μεταξύ τους.

2. Τά ενδιαφερόμενα Κράτη μέλη γνωστοποιούν στην Έπιτροπή τόν κατάλογο τών ύπηρεσιών πού προβλέπονται στην παράγραφο 1, ό όποιος καταρτίζεται μέ κοινή συμφωνία, καί ή Έπιτροπή τόν δημοσιεύει πρός έννημέρωση στην *Έπίσημη Έφημερίδα τών Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* καθώς καί κάθε τροποποίηση πού επιφέρεται σ' αυτόν.

Άρθρο 18

Η προσφυγή στις διαδικασίες προσλήψεως πού εφαρμόζονται από τούς εκτελεστικούς όργανισμούς πού προβλέπονται στις συμφωνίες πού συνήφθησαν μεταξύ δύο ή περισσοτέρων Κρατών μελών δέν είναι ύποχρεωτική.

ΤΙΤΛΟΣ III

Ρυθμιστικά μέτρα για τήν εξισορρόπηση τής αγοράς εργασίας

Άρθρο 19

1. Δύο φορές κατ' έτος, βάσει έκθέσεως τής Έπιτροπής πού συντάσσεται μέ βάση τίς πληροφορίες πού παρέχονται από τά Κράτη μέλη, τά τελευταία αυτά καί ή Έπιτροπή αναλύουν από κοινού:

- τά άποτελέσματα τών ένεργειών έπαφής καί συμψηφισμού σέ κοινοτικό επίπεδο τής προσφοράς καί ζήτησεως εργασίας,
- τόν αριθμό τών τοποθετήσεων ύπηκόων Κρατών μή μελών,
- τήν προβλεπομένη εξέλιξη τής καταστάσεως τής αγοράς εργασίας καθώς καί, κατά τό μέτρο του δυνατού, τίς ένδοκοινοτικές διακινήσεις του εργατικού δυναμικού.

2. Τά Κράτη μέλη εξετάζουν μέ τήν Έπιτροπή όλες τίς δυνατότητες καλύψεως τών διαθεσίμων θέσεων άπασχολήσεως κατά προτεραιότητα από ύπηκόους τών Κρατών μελών, προκειμένου νά επιτευχθεί ίσορροπία μεταξύ προσφοράς καί ζήτησεως εργασίας έντός τής Κοινότητας. Λαμβάνουν τά άναγκαία πρός τόν σκοπόν αυτόν μέτρα.

Άρθρο 20

1. Όταν ένα Κράτος ύφίσταται, ή προβλέπει, διαταραχές στην αγορά εργασίας του, οι όποιες δύνανται νά προκαλέσουν σοβαρούς κινδύνους στο επίπεδο ζωής καί άπασχολήσεως σέ μία περιοχή ή σέ ένα έπάγγελμα, έννημερώνει σχετικώς τήν Έπιτροπή καί τά άλλα Κράτη μέλη, παρέχοντάς τους όλα τά άναγκαία στοιχεία.

2. Τά Κράτη μέλη καί ή Έπιτροπή λαμβάνουν κάθε χρήσιμο στόν τομέα τής έννημερώσεως μέτρο, ώστε οι εργαζόμενοι τής Κοινότητας νά μή κατευθύνονται πρός άπασχολήσεις στην άνωτέρω περιοχή ή στο άνωτέρω έπάγγελμα.

3. Υπό τήν επιφύλαξη τής εφαρμογής τών διατάξεων τής συνθήκης καί τών προσηρημένων πρωτοκόλλων, τό Κράτος μέλος πού αναφέρεται στην παράγραφο 1,

δύναται νά ζητήσει από τήν Έπιτροπή νά διαπιστώσει ότι, προκειμένου νά εξασφαλισθεί ή άποκατάσταση τής όμαλότητος στην περιοχή αυτή ή στο έπάγγελμα αυτό, οι μηχανισμοί συμψηφισμού πού προβλέπονται στα άρθρα 15, 16 καί 17 πρέπει νά άνασταλούν έν μέρει ή έν όλω.

Η Έπιτροπή άποφασίζει περί τής άναστολής καθ' έαυτής καί περί τής διαρκείας της, τό άργότερο δύο εβδομάδες από τής λήψεως τής αίτήσεως. Έντός άποκλειστικής προθεσμίας δύο εβδομάδων κάθε Κράτος μέλος δύναται νά ζητήσει τήν κατάργηση ή τροποποίηση τής άποφάσεως αυτής από τό Συμβούλιο. Τό Συμβούλιο άποφασίζει επί τής αίτήσεως αυτής έντός δύο εβδομάδων.

4. Κατά τό μέτρο πού άποφασίζεται ή άναστολή αυτή, οι ύπηρεσίες άπασχολήσεως εργατικού δυναμικού τών άλλων Κρατών μελών πού έχουν έπιστημάνει τήν ύπαρξη διαθεσίμου εργατικού δυναμικού δέν δίδουν συνέχεια στις προσφορές εργασίας πού τούς άπευθύνουν άπ' εϋθείας οι εργοδότες του Κράτους μέλους τό όποιο αναφέρεται στην παράγραφο 1.

ΤΙΤΛΟΣ IV

Ευρωπαϊκό Γραφείο Συντονισμού

Άρθρο 21

Τό Ευρωπαϊκό Γραφείο Συντονισμού του Συμψηφισμού τής Προσφοράς καί Ζήτησεως εργασίας, πού έχει συσταθεί στο πλαίσιο τής Έπιτροπής - άποκαλούμενο στόν παρόντα κανονισμό «Ευρωπαϊκό Γραφείο Συντονισμού» - έχει ως γενική άποστολή νά προωθεί επί κοινοτικού επιπέδου τήν έπαφή καί τόν συμψηφισμό τής προσφοράς καί ζήτησεως εργασίας. Είναι έπιφορτισμένο, ειδικότερα, μέ όλα τά τεχνικά καθήκοντα στόν τομέα αυτόν τά όποια κατά τόν παρόντα κανονισμό έμπίπτουν στην άρμοδιότητα τής Έπιτροπής καί ιδίως μέ τήν παροχή τής συνδρομής του στις ένθνικές ύπηρεσίες εργατικού δυναμικού.

Καταρτίζει συνοπτικό πίνακα τών προβλεπομένων στα άρθρα 14 καί 15 πληροφοριών καθώς καί τών στοιχείων πού προκύπτουν από τίς μελέτες καί έρευνες πού πραγματοποιούνται κατ' εφαρμογή του άρθρου 13, έτσι ώστε νά γίνεται γνωστή κάθε χρήσιμη πληροφορία σχετικά μέ τήν προβλεπομένη εξέλιξη τής αγοράς εργασίας στην Κοινότητα· οι πληροφορίες αυτές γνωστοποιούνται στις ειδικευμένες ύπηρεσίες τών Κρατών μελών καθώς καί στην Συμβουλευτική Έπιτροπή καί στην Τεχνική Έπιτροπή.

Άρθρο 22

1. Τό Ευρωπαϊκό Γραφείο Συντονισμού είναι ιδίως έπιφορτισμένο:

- a) νά συντονίζει τίς άναγκαίες πρακτικές ένέργειες για τήν θέση σέ έπαφή καί τόν συμψηφισμό τής προσφοράς καί ζήτησεως εργασίας σέ κοινοτικό επίπεδο καί νά αναλύει τίς μετακινήσεις τών εργαζομένων πού προκύπτουν από τίς ένέργειες αυτές·

- β) νά συμβάλλει, πρὸς τὸ σκοπὸ αὐτὸ συνεργαζόμενο μὲ τὴν Τεχνικὴ Ἐπιτροπὴ, στὴν ἐφαρμογὴ τῶν μέσων κοινῆς δράσεως σὲ διοικητικὸ καὶ τεχνικὸ ἐπίπεδο·
- γ) νά πραγματοποιεῖ ἐφ' ὅσον παρουσιάζεται ἰδιαίτερη ἀνάγκη, σὲ συμφωνία μὲ τὶς εἰδικευμένες ὑπηρεσίες, τὴ θέση σὲ ἐπαφὴ τῶν προσφορῶν καὶ τῶν ζητήσεων ἐργασίας, ὁ συμπηφισμὸς τῶν ὁποίων θὰ πραγματοποιεῖται ἀπὸ τὶς ὑπηρεσίες αὐτές.

2. Διαβιβάζει στὶς εἰδικευμένες ὑπηρεσίες τὶς αἰτήσεις προσφορᾶς καὶ ζητήσεως ἐργασίας πού ἀπευθύνονται ἀπ' εὐθείας στὴν Ἐπιτροπὴ καὶ ἐνημερώνεται γιὰ τὴ συνέχεια πού τοὺς ἐδόθη.

Ἄρθρο 23

Σὲ συμφωνία μὲ τὴν ἀρμόδια ἀρχὴ κάθε Κράτους μέλους καὶ συμφώνως πρὸς τοὺς ὅρους καὶ τὶς διαδικασίες πού καθορίζει μετὰ γνώμη τῆς Τεχνικῆς Ἐπιτροπῆς, ἡ Ἐπιτροπὴ δύνανται νά ὀργανώνει ἐπισκέψεις καὶ ἀποστολές ὑπαλλήλων ἄλλων Κρατῶν μελῶν καθὼς καὶ προγράμματα ἐπιμορφώσεως τοῦ εἰδικευμένου προσωπικοῦ.

ΜΕΡΟΣ ΤΡΙΤΟ

ΕΠΙΤΡΟΠΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΞΑΣΦΑΛΙΣΗ ΣΤΕΝΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΕΛΕΥΘΕΡΗΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΕΩΣ ΤΩΝ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ

ΤΙΤΛΟΣ Ι

Ἡ Συμβουλευτικὴ Ἐπιτροπὴ

Ἄρθρο 24

Ἡ Συμβουλευτικὴ Ἐπιτροπὴ εἶναι ἐπιφορτισμένη νά βοηθᾷ τὴν Ἐπιτροπὴ στὴν ἐξέταση τῶν θεμάτων πού ἀνακύπτουν ἀπὸ τὴν ἐκτέλεση τῆς συνθήκης καθὼς καὶ τῶν μέτρων πού λαμβάνονται γιὰ τὴν ἐφαρμογὴ τῆς, στὸν τομέα τῆς ἐλεύθερης κυκλοφορίας καὶ τῆς ἀπασχολήσεως τῶν ἐργαζομένων.

Ἄρθρο 25

Ἡ Συμβουλευτικὴ Ἐπιτροπὴ εἶναι ἐπιφορτισμένη ἰδίως:

- α) νά ἐξετάζει τὰ προβλήματα τῆς ἐλεύθερης κυκλοφορίας καὶ τῆς ἀπασχολήσεως στὸ πλαίσιο τῶν ἐθνικῶν πολιτικῶν ἀπασχολήσεων, ἔχοντας ὑπ' ὄψη τὸν κοινοτικὸ συντονισμό τῆς πολιτικῆς ἀπασχολήσεως τῶν Κρατῶν μελῶν, πρᾶγμα πού συμβάλλει στὴν ἀνάπτυξη τῶν ἐθνικῶν οἰκονομιῶν καθὼς καὶ στὴν καλύτερη ἐξισορρόπηση τῆς ἀγορᾶς ἐργασίας·
- β) νά μελετᾷ γενικῶς τὰ ἀποτελέσματα τῆς ἐφαρμογῆς τοῦ παρόντος κανονισμοῦ καὶ τῶν ἐνδεχομένων συμπληρωματικῶν διατάξεων·

γ) νά ὑποβάλλει ἐνδεχομένως στὴν Ἐπιτροπὴ αἰτιολογημένες προτάσεις γιὰ τὴν ἀναθεώρηση τοῦ παρόντος κανονισμοῦ·

δ) νά διατυπώνει, αἰτήσῃ τῆς Ἐπιτροπῆς ἢ μὲ δική της πρωτοβουλία, αἰτιολογημένες γνώμες ἐπὶ γενικῶν θεμάτων ἢ θεμάτων ἀρχῆς, ἰδίως ἐπὶ τῆς ἀνταλλαγῆς πληροφοριῶν πού ἀφοροῦν τὴν ἐξέλιξη τῆς ἀγορᾶς ἐργασίας, ἐπὶ τῆς διακινήσεως τῶν ἐργαζομένων μεταξὺ τῶν Κρατῶν μελῶν, ἐπὶ τῶν καταλλήλων προγραμμάτων ἢ τῶν εἰδικῶν μέτρων γιὰ τὴν ἀνάπτυξη τοῦ ἐπαγγελματικοῦ προσανατολισμοῦ καὶ τῆς ἐπαγγελματικῆς ἐκπαιδεύσεως, τὰ ὁποῖα δύνανται νά ἀυξήσουν τὶς δυνατότητες τῆς ἐλεύθερης κυκλοφορίας καὶ τῆς ἀπασχολήσεως, καθὼς καὶ ἐπὶ οἰασδήποτε μορφῆς προνοίας ὑπὲρ τῶν ἐργαζομένων καὶ τῶν οἰκογενειῶν τους, περιλαμβανομένης τῆς κοινωνικῆς προνοίας καὶ τῆς στέγης τῶν ἐργαζομένων.

Ἄρθρο 26

1. Ἡ Συμβουλευτικὴ Ἐπιτροπὴ ἀποτελεῖται ἀπὸ ἐξ ἑκαστοῦ τακτικὰ μέλη γιὰ κάθε ἓνα ἀπὸ τὰ Κράτη μέλη, ἀπὸ τὰ ὁποῖα δύο ἐκπροσωποῦν τὴν κυβέρνηση, δύο τὶς συνδικαλιστικὲς ὀργανώσεις τῶν ἐργαζομένων καὶ δύο τὶς συνδικαλιστικὲς ὀργανώσεις τῶν ἐργοδοτῶν.

2. Γιὰ κάθε μία ἀπὸ τὶς κατηγορίες πού ἀναφέρονται στὴν παράγραφο 1 ὀρίζεται ἓνα ἀναπληρωματικὸ μέλος γιὰ κάθε Κράτος μέλος.

3. Ἡ διάρκεια τῆς θητείας τῶν τακτικῶν καὶ τῶν ἀναπληρωματικῶν μελῶν εἶναι διετής. Ἡ ἐπανεκλογή τους ἐπιτρέπεται.

Κατὰ τὴν λήξη τῆς θητείας τους τὰ τακτικὰ καὶ τὰ ἀναπληρωματικὰ μέλη ἐξακολουθοῦν νά ἀσκοῦν τὰ καθήκοντά τους μέχρις ὅτου ἀντικατασταθοῦν ἢ ἀναεωθεῖ ἡ θητεία τους.

Ἄρθρο 27

Τὰ τακτικὰ καὶ τὰ ἀναπληρωματικὰ μέλη τῆς Συμβουλευτικῆς Ἐπιτροπῆς ὀρίζονται ἀπὸ τὸ Συμβούλιο τὸ ὁποῖο φροντίζει ὥστε, κατὰ τὴν ἐκλογή τῶν ἐκπροσώπων τῶν συνδικαλιστικῶν ὀργανώσεων τῶν ἐργαζομένων καὶ τῶν ἐργοδοτῶν, νά ὑπάρχει στὴν σύνθεση τῆς Συμβουλευτικῆς Ἐπιτροπῆς, δίκαιη ἐκπροσώπηση τῶν διαφόρων ἐνδιαφερομένων οἰκονομικῶν κλάδων.

Ὁ κατάλογος τῶν τακτικῶν καὶ ἀναπληρωματικῶν μελῶν δημοσιεύεται ἀπὸ τὸ Συμβούλιο στὴν Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων πρὸς ἐνημέρωση.

Ἄρθρο 28

Τῆς Συμβουλευτικῆς Ἐπιτροπῆς προεδρεύει ἓνα μέλος τῆς Ἐπιτροπῆς ἢ ἀντιπρόσωπός του. Ὁ πρόεδρος δὲν λαμβάνει μέρος στὴν ψηφοφορία. Ἡ ἐπιτροπὴ συνέρχεται τουλάχιστον δύο φορές κατ' ἔτος. Συγκαλεῖται ἀπὸ τὸν πρόεδρό της, εἴτε μὲ πρωτοβουλία τοῦ ἰδίου εἴτε τῆ αἰτήσῃ ἑνὸς τρίτου τουλάχιστον τῶν μελῶν της.

Ἡ γραμματεία ἐξασφαλίζεται ἀπὸ τὶς ὑπηρεσίες τῆς Ἐπιτροπῆς.

Ἄρθρο 29

Ὁ πρόεδρος δύναται νά προσκαλεῖ νά συμμετέχουν στίς συνεδριάσεις ὡς παρατηρητές ἢ ὡς ἐμπειρογνώμονες, ἄτομα ἢ ἐκπρόσωποι ὀργανισμῶν οἱ ὁποῖοι διαθέτουν ἐκτενῆ πείρα στὸν τομέα τῆς ἀπασχολήσεως καὶ τῆς διακινήσεως τῶν ἐργαζομένων. Ὁ πρόεδρος δύναται νά ἐπικουρεῖται ἀπὸ τεχνικούς συμβούλους.

Ἄρθρο 30

1. Ἡ ἐπιτροπὴ ἀποφαίνεται ἐγκυρα ὅταν τὰ δύο τρίτα τῶν μελῶν τῆς εἶναι παρόντα.

2. Οἱ γνώμες πρέπει νά εἶναι αἰτιολογημένες, λαμβάνονται δὲ μὲ ἀπόλυτη πλειοψηφία τῶν ἐγκύρων ψήφων· συνοδεύονται ἀπὸ σημείωμα στὸ ὁποῖο ἐμφαίνονται οἱ ἀπόψεις τῆς μειοψηφίας, ὅταν αὐτὴ τὸ ζητήσει.

Ἄρθρο 31

Ἡ Συμβουλευτικὴ Ἐπιτροπὴ καθορίζει τὸν τρόπο ἐργασίας τῆς μὲ ἐσωτερικὸ κανονισμό ὃ ὁποῖος ἀρχίζει νά ἰσχύει ἀφοῦ ἐγκριθεῖ ἀπὸ τὸ Συμβούλιο, μετὰ ἀπὸ γνώμη τῆς Ἐπιτροπῆς. Ἡ ἔναρξη ἰσχύος τῶν ἐνδεχομένων τροποποιήσεων πού ἀποφασίζει νά ἐπιφέρει σ' αὐτὴν ἡ Συμβουλευτικὴ Ἐπιτροπὴ ὑπόκειται στὴν ἴδια διαδικασία.

ΤΙΤΛΟΣ II**Ἡ Τεχνικὴ Ἐπιτροπὴ***Ἄρθρο 32*

Ἡ Τεχνικὴ Ἐπιτροπὴ εἶναι ἐπιφορτισμένη νά βοηθᾷ τὴν Ἐπιτροπὴ στὴν προετοιμασία, προώθηση καὶ παρακολούθηση ὄλων τῶν τεχνικῶν ἐργασιῶν καὶ μέτρων πού σχετίζονται μὲ τὴν ἐφαρμογὴ τοῦ παρόντος κανονισμοῦ καὶ τῶν ἐνδεχομένων συμπληρωματικῶν διατάξεων.

Ἄρθρο 33

Ἡ Τεχνικὴ Ἐπιτροπὴ εἶναι ἐπιφορτισμένη ἰδίως:

- α) νά προωθεῖ καὶ νά βελτιώνει τὴν συνεργασία μεταξὺ τῶν ἐνδιαφερομένων διοικήσεων τῶν Κρατῶν μελῶν σὲ ὅλα τὰ τεχνικὰ θέματα πού ἔχουν σχέση μὲ τὴν ἐλεύθερη κυκλοφορία καὶ τὴν ἀπασχόληση τῶν ἐργαζομένων·
- β) νά ἐπεξεργάζεται τὶς διαδικασίες πού ἔχουν σχέση μὲ τὴν ὀργάνωση τῶν κοινῶν δραστηριοτήτων τῶν ἐνδιαφερομένων διοικήσεων·
- γ) νά διευκολύνει τὴν συγκέντρωση πληροφοριῶν πού εἶναι χρήσιμες στὴν Ἐπιτροπὴ καὶ τὴν πραγματοποίηση τῶν μελετῶν καὶ ἐρευνῶν πού προβλέπονται στὸν παρόντα κανονισμό καθὼς καὶ νά ἐνθαρρύνει τὴν ἀνταλλαγὴ πληροφοριῶν καὶ ἐμπειριῶν μεταξὺ τῶν ἐνδιαφερομένων διοικήσεων·
- δ) νά μελετᾷ ἐπὶ τεχνικοῦ ἐπιπέδου τὴν ἔναρμόνιση τῶν κριτηρίων σύμφωνα μὲ τὰ ὁποῖα τὰ Κράτη μέλη προβαίνουν στὴν ἐκτίμηση τῆς καταστάσεως τῆς ἀγορᾶς ἐργασίας τους.

Ἄρθρο 34

1. Ἡ Τεχνικὴ Ἐπιτροπὴ ἀποτελεῖται ἀπὸ ἀντιπροσώπους τῶν κυβερνήσεων τῶν Κρατῶν μελῶν. Κάθε κυβέρνηση ὀρίζει ὡς τακτικὸ μέλος τῆς Τεχνικῆς Ἐπιτροπῆς, ἓνα ἀπὸ τὰ τακτικὰ μέλη πού τὴν ἀντιπροσωπεύουν στὴ Συμβουλευτικὴ Ἐπιτροπὴ.

2. Κάθε κυβέρνηση ὀρίζει ἓνα ἀναπληρωματικὸ μέλος μεταξὺ τῶν ἄλλων ἀντιπροσώπων τῆς, τακτικῶν ἢ ἀναπληρωματικῶν μελῶν, στὴν Συμβουλευτικὴ Ἐπιτροπὴ.

Ἄρθρο 35

Τῆς Τεχνικῆς Ἐπιτροπῆς προεδρεύει ἓνα μέλος τῆς Ἐπιτροπῆς, ἢ ἀντιπρόσωπός τῆς. Ὁ πρόεδρος δὲν λαμβάνει μέρος στὴν ψηφοφορία. Ὁ πρόεδρος καθὼς καὶ τὰ μέλη τῆς Τεχνικῆς Ἐπιτροπῆς δύναται νά ἐπικουροῦνται ἀπὸ τεχνικούς συμβούλους.

Ἡ γραμματεία ἐξασφαλίζεται ἀπὸ τὶς ὑπηρεσίες τῆς Ἐπιτροπῆς.

Ἄρθρο 36

Οἱ προτάσεις καὶ οἱ γνώμες πού διατυπώνει ἡ Τεχνικὴ Ἐπιτροπὴ ὑποβάλλονται στὴν Ἐπιτροπὴ καὶ γνωστοποιοῦνται στὴν Συμβουλευτικὴ Ἐπιτροπὴ. Οἱ προτάσεις καὶ οἱ γνώμες αὐτές συνοδεύονται ἀπὸ σημείωμα στὸ ὁποῖο ἐμφαίνονται οἱ ἀπόψεις πού ἐξεφράσθησαν ἀπὸ τὰ διάφορα μέλη τῆς Τεχνικῆς Ἐπιτροπῆς, ὅταν αὐτὰ τὸ ζητήσουν.

Ἄρθρο 37

Ἡ Τεχνικὴ Ἐπιτροπὴ καθορίζει τὸν τρόπο ἐργασίας τῆς δι' ἐσωτερικοῦ κανονισμοῦ πού ἀρχίζει νά ἰσχύει ἀφοῦ ἐγκριθεῖ ἀπὸ τὸ Συμβούλιο, μετὰ ἀπὸ γνώμη τῆς Ἐπιτροπῆς.

Ἡ ἔναρξη τῆς ἰσχύος τῶν ἐνδεχομένων τροποποιήσεων, πού ἀποφασίζει νά ἐπιφέρει ἡ Τεχνικὴ Ἐπιτροπὴ, ὑπόκειται στὴν ἴδια διαδικασία.

ΜΕΡΟΣ ΤΕΤΑΡΤΟ**ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ****ΤΙΤΛΟΣ I****Μεταβατικὲς διατάξεις***Ἄρθρο 38*

Μέχρι τῆς υἱοθετήσεως ἀπὸ τὴν Ἐπιτροπὴ τοῦ ἐνιαίου συστήματος πού ἀναφέρεται στὸ ἄρθρο 15 παράγραφος 2, τὸ Εὐρωπαϊκὸ Γραφεῖο Συντονισμοῦ προτείνει κάθε πρόσφορο μέτρο γιὰ τὴν σύνταξη καὶ διανομὴ τῶν καταστάσεων πού προβλέπονται στὸ ἄρθρο 15 παράγραφος 1.

Ἄρθρο 39

Οἱ ἐσωτερικοὶ κανονισμοὶ τῆς Συμβουλευτικῆς καὶ Τεχνικῆς Ἐπιτροπῆς οἱ ἐφαρμοζόμενοι κατὰ τὴν ἔναρξη τῆς ἰσχύος τοῦ παρόντος κανονισμοῦ ἐξακολουθοῦν νά ἐφαρμόζονται.

Άρθρο 40

Μέχρι την έναρξη ισχύος των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν από τα Κράτη μέλη κατ' εφαρμογή της οδηγίας του Συμβουλίου της 15ης Οκτωβρίου 1968⁽¹⁾ και κατά τό μέτρο που, συμφώνως προς τις διατάξεις που εξεδόθησαν από τα Κράτη μέλη κατ' εφαρμογή της οδηγίας του Συμβουλίου της 25ης Μαρτίου 1964⁽²⁾, ή άδεια εργασίας ή όποια προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού αριθ. 38/64/ΕΟΚ είναι αναγκαία για τον καθορισμό της διάρκειας ισχύος και παρατάσεως του τίτλου διαμονής, άπλή βεβαίωση προσλήψεως του εργοδότου ή πιστοποιητικό εργασίας που προσδιορίζει την διάρκεια της άπασχολήσεως δύναται να αντικαταστήσει την άδεια αυτή. Κάθε βεβαίωση του εργοδότου ή πιστοποιητικό εργασίας από τό όποιο προκύπτει ότι ή πρόσληψη του εργαζομένου είναι άορίστου διάρκειας έχει τά ίδια άποτελέσματα με μία μόνιμη άδεια εργασίας.

Άρθρο 41

Αν, λόγω της καταργήσεως της άδειας εργασίας, ένα Κράτος μέλος δέν είναι πλέον σε θέση να συνεχίσει την τήρηση όρισμένων στατιστικών επί της άπασχολήσεως των άλλοδαπων εργαζομένων, τό Κράτος αυτό δύναται να διατηρήσει για στατιστικούς σκοπούς την άδεια εργασίας για τούς ύπηκόους των άλλων Κρατών μελών μέχρι της εισαγωγής νέων στατιστικών μεθόδων, τό άργότερο μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 1969. Η άδεια εργασίας πρέπει να εκδίδεται αυτομάτως και να ισχύει μέχρι της πραγματικής καταργήσεως των άδειών εργασίας στο Κράτος μέλος αυτό.

ΤΙΤΛΟΣ II

Τελικές διατάξεις

Άρθρο 42

1. Ο παρών κανονισμός δέν θίγει τις διατάξεις της συνθήκης περί ίδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας "Ανθρακος και Χάλυβος που αναφέρονται στους εργαζομένους άναγνωρισμένης ειδικεύσεως στα επαγγέλματα του άνθρακος και του χάλυβος, ούτε στις διατάξεις της συνθήκης περί ίδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ένεργείας που αναφέρονται στην κατάληψη θέσεων έξειδικευμένου προσωπικού στον πυρηνικό τομέα ούτε τις διατάξεις που έθεσπίσθησαν κατ' εφαρμογή των συνθηκών αυτών.

Έν τούτοις, ό παρών κανονισμός ισχύει για τις κατηγορίες των εργαζομένων που αναφέρονται στο πρώτο έδάφιο καθώς και στα μέλη των οικογενειών των κατά τό μέτρο που ή νομική τους κατάσταση δέν ρυθμίζεται από τις προαναφερθείσες συνθήκες ή διατάξεις.

2. Ο παρών κανονισμός δέν θίγει τις διατάξεις που έθεσπίσθησαν συμφώνως προς τό άρθρο 51 της συνθήκης.

3. Ο παρών κανονισμός δέν θίγει τις ύποχρεώσεις των Κρατών μελών:

- που άπορρέουν από ιδιαίτερες σχέσεις ή μελλοντικές συμφωνίες με όρισμένες μη ευρωπαϊκές χώρες ή μη ευρωπαϊκά έδάφη, οι όποιες βασίζονται σε οργανικούς δεσμούς που ύφίστανται κατά τον χρόνο της έναρξεως ισχύος του παρόντος κανονισμού·
- που άπορρέουν από συμφωνίες που ύφίστανται κατά τον χρόνο έναρξεως της ισχύος του παρόντος κανονισμού με όρισμένες μη ευρωπαϊκές χώρες ή μη ευρωπαϊκά έδάφη, οι όποιες βασίζονται σε οργανικούς δεσμούς που είχαν ύάρξει μεταξύ τους.

Οί εργαζόμενοι των χωρών ή εδαφών αυτών οι όποιοι, συμφώνως προς την διάταξη αυτήν, ασκούν μισθωτή δραστηριότητα στην επικράτεια ενός από τά Κράτη μέλη αυτά, δέν δύναται να επικαλεσθούν τό ευεργέτημα των διατάξεων του παρόντος κανονισμού στην επικράτεια των άλλων Κρατών μελών.

Άρθρο 43

Τά Κράτη μέλη άνακοινώνουν στην Έπιτροπή προς ενημέρωσή της μεταξύ της ήμερομηνίας της ύπογραφής τους και εκείνης της έναρξεως ισχύος τους τό κείμενο των συμφωνιών, συμβάσεων ή ρυθμίσεων που συνάπτουν μεταξύ τους στον τομέα του εργατικού δυναμικού.

Άρθρο 44

Η Έπιτροπή θεσπίζει τά αναγκαία εκτελεστικά μέτρα για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού. Προς τον σκοπόν αυτόν ενεργεί σε στενή συνεργασία με τις κεντρικές διοικήσεις των Κρατών μελών.

Άρθρο 45

Η Έπιτροπή θά ύποβάλει στο Συμβούλιο προτάσεις που να άποσκοπούν στην κατάργηση, κατά τούς όρους που προβλέπονται στην συνθήκη, των περιορισμών στην πρόσβαση σε άπασχόληση εργαζομένων υπηκόων των Κρατών μελών κατά τό μέτρο που ή έλλειψη της άμοιβαίας άναγνωρίσεως των διπλωμάτων, πιστοποιητικών ή άλλων έθνικών τίτλων δύναται να άποτελέσει εμπόδιο στην έλευθέρωση της διακινήσεως των εργαζομένων.

Άρθρο 46

Οί δαπάνες λειτουργίας των έπιτροπών που προβλέπονται στο τρίτο μέρος έγγράφονται στον προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στο τμήμα που αναφέρεται στην Έπιτροπή.

(¹) ΕΕ αριθ. Ν 257 της 19.10.1968, σ. 13.

(²) ΕΕ αριθ. 62 της 17.4.1964, σ. 981/64

Άρθρο 47

Ο παρών κανονισμός ισχύει στις επικράτειες των Κρατών μελών και για τους υπηκόους τους, υπό την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 2, 3, 10 και 11.

Άρθρο 48

Οι διατάξεις του κανονισμού αριθ. 38/64/ΕΟΚ παύουν να ισχύουν από της έναρξεως της ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα του τμήματα και ισχύει άμεσα σε κάθε Κράτος μέλος.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις 15 Οκτωβρίου 1968.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
G. SEDATI

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Για την εφαρμογή του άρθρου 16, παράγραφος 3 υπό α):

1. Ο όρος «έξειδίκευση» προσδιορίζει μία υψηλού βαθμού ειδικότητα ή μία ασυνήθιστη ειδικότητα σχετική με μία εργασία ή ένα επάγγελμα που απαιτεί ειδικές τεχνικές γνώσεις· αφορά ιδίως τους επί κεφαλής ομάδων στην περίπτωση εποχιακά εργαζομένων που προσλαμβάνονται κατά ομάδες.
2. Η έκφραση «έμπιστευτικός χαρακτήρας της θέσεως εργασίας», προσδιορίζει τις απασχολήσεις των οποίων η άσκηση κατά τις συνήθειες της χώρας υποδοχής απαιτεί ιδιαίτερες σχέσεις εμπιστοσύνης μεταξύ του εργοδότη και του εργαζομένου.
3. Υπάρχουν «προηγούμενοι επαγγελματικοί δεσμοί» όταν ένας εργοδότης ζητά την πρόσληψη στην επικράτεια Κράτους μέλους εργαζομένου, τον οποίον έχει ήδη απασχολήσει στην επικράτεια αυτήν επί δώδεκα μήνες τουλάχιστον κατά την διάρκεια των τεσσάρων τελευταίων ετών.
4. Ως «οικογενειακοί δεσμοί» νοούνται οι δεσμοί εξ αίματος και εξ άγχιστείας μέχρι δευτέρου βαθμού μεταξύ ενός εργοδότη και ενός εργαζομένου, και οι δεσμοί εξ αίματος πρώτου βαθμού μεταξύ δύο εργαζομένων.